

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 25

til Den europeiske
unions tidende

21. årgang

24.4.2014

| | | | |
|-----------------------|------------|--|----------|
| | I | EØS-ORGANER | |
| | 1. | EØS-komiteen | |
| | II | EFTA-ORGANER | |
| | 1. | EFTA-statenes faste komité | |
| | 2. | EFTAs overvåkningsorgan | |
| | 3. | EFTA-domstolen | |
| 2014/EØS/25/01 | | Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Reykjavík tingrett 17. desember 2013 i sak Sævar Jón Gunnarsson mot Landsbankinn hf (Sak E-27/13) | 1 |
| 2014/EØS/25/02 | | Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Reykjavík tingrett 17. desember 2013 i sak LBI hf. mot Merrill Lynch Int. Ltd. (Sak E-28/13) .. | 2 |
| 2014/EØS/25/03 | | Domstolens dom av 27. januar 2014 i sak E-1/13 Míla ehf. mot EFTAs overvåkningsorgan | 2 |
| | III | EU-ORGANER | |
| | 1. | Kommisjonen | |
| 2014/EØS/25/04 | | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.7093 – DLG/Lantmännen/HaGe Polska) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte | 3 |
| 2014/EØS/25/05 | | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.7120 – Ecom Agroindustrial Corporation/Armajaro Trading) | 4 |
| 2014/EØS/25/06 | | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.7189 – ALSO/Alpha International) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte | 5 |
| 2014/EØS/25/07 | | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.7232 – Charterhouse/Nuova Castelli) | 6 |
| 2014/EØS/25/08 | | Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 17 nr. 5 i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1008/2008 om felles regler for drift av lufttrafikk i Fellesskapet – Anbudsinnsbydelse i forbindelse med forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging | 7 |
| 2014/EØS/25/09 | | Innsbydelse til å sende inn konkrete forslag – EACEA/15/2014 – Erasmus-charter for høyere utdanning 2014–2020 | 7 |

EFTA-ORGANER

EFTA-DOMSTOLEN

**Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Reykjavík
tingrett 17. desember 2013 i sak Sævar Jón Gunnarsson mot Landsbankinn hf**

2014/EØS/25/01

(Sak E-27/13)

Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavík tingrett) har ved brev av 17. desember 2013 rettet en anmodning til EFTA-domstolen, mottatt ved domstolens kontor 17. desember 2013, om en rådgivende uttalelse i sak *Sævar Jón Gunnarsson mot Landsbankinn hf*, med følgende spørsmål:

1. Er det forenlig med bestemmelsene i rådsdirektiv 87/102/EØF om forbrukerkreditt, endret ved direktiv 90/88/EØF og direktiv 98/7/EF, når en kredittavtale inngås, som er knyttet til konsumprisindeksen etter godkjenning i vedtatte lover, og lånesummen derfor endres i takt med inflasjonen, at beregningen av den samlede kostnad for kreditten, og for den faktiske årsrente i prosent, som forelegges forbrukeren når avtalen inngås, er basert på 0 % inflasjon og ikke på den gjeldende inflasjonstakt den dag lånet tas opp?
2. Er det forenlig med bestemmelsene i rådsdirektiv 93/13/EØF av 5. april 1993 om urimelige vilkår i forbrukeravtaler dersom lovgivningen i en EØS-stat tillater at en forbrukeravtale inneholder bestemmelser om at tilbakebetalingen av lånet skal knyttes til en forhåndsfastsatt indeks?
3. Dersom svaret på det annet spørsmål er at indekstilknyttet tilbakebetaling av forbrukerlån er forenlig med bestemmelsene i direktiv 93/13/EØF, er det tredje spørsmål: Begrenser direktivet den berørte EØS-stats skjønn for gjennom lover eller forskrifter å avgjøre om faktorene som skal føre til endringer i den forhåndsfastsatte indeks og de metoder som disse endringer skal måles etter?
4. Dersom svaret på det tredje spørsmål er at direktiv 93/13/EØF ikke begrenser nevnte medlemsstats skjønn, er det fjerde spørsmål: Anses et avtalevilkår som individuelt forhandlet etter artikkel 3 nr. 1 i direktivet når a) det framgår av obligasjonen som forbrukeren underskriver når lånet tas opp at vedkommendes obligasjon er indeksregulert og at grunnindeksen som skal brukes ved beregning av prisendringer er angitt i obligasjonen, b) obligasjonen ledsages av en betalingsoversikt som viser anslåtte og spesifiserte betalinger som skal foretas til lånets terminatoer, og det framgår av oversikten at disse anslag kan endres i samsvar med obligasjonens indekseringsbestemmelser, og c) både forbrukeren og långiveren underskriver betalingsoversikten samtidig og i forbindelse med at forbrukeren underskriver obligasjonen?
5. Anses metoden for beregning av prisendringer i en låneavtale som uttrykkelig forklart for forbrukeren etter nr. 2 bokstav d) i vedlegget til direktiv 93/13/EØF når omstendighetene er som i det fjerde spørsmål?
6. Har en stat som er part i EØS-avtalen, ved gjennomføring av artikkel 6 nr. 1 i direktiv 93/13/EØF, muligheten til enten å fastsette i nasjonal rett at urimelige avtalevilkår etter artikkel 6 nr. 1 i direktivet kan erklæres som ikke-bindende for forbrukeren, eller fastsette i nasjonal rett at slike vilkår alltid skal være ikke-bindende for forbrukeren?

**Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Reykjavík
tingrett 17. desember 2013 i sak LBI hf. mot Merrill Lynch Int. Ltd.**

2014/EØS/25/02

(Sak E-28/13)

Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavík tingrett) har ved brev av 17. desember 2013 rettet en anmodning til EFTA-domstolen, mottatt ved domstolens kontor 17. desember 2013, om en rådgivende uttalelse i sak *LBI hf. mot Merrill Lynch Int. Ltd.*, med følgende spørsmål:

1. Bør artikkel 30 nr. 1 i direktiv 2001/24/EF, om sanering og avvikling av kredittinstitusjoner, tolkes slik at ”ugyldighet, omstøtelse eller manglende tvangskraft for rettshandler” viser til reglene for omstøtelse av disposisjoner som et finansforetak har foretatt etter regler som kan sammenlignes med de som gjelder for omstøtelse av disposisjoner foretatt av en konkursrammet enkeltperson etter konkursloven?
2. Dersom svaret på det første spørsmål er bekreftende, bør artikkel 30 nr. 1 i direktivet tolkes slik at det er tilstrekkelig at den part det er rettet et krav om omstøtelse mot, framlegger bevis på at omstøtelse av disposisjonen ikke er tillatt etter medlemsstatens lover som gjelder for disposisjonen, med henvisning til enhver regeltype, for eksempel regler for søksmålsfrister?
3. Dersom svaret på det annet spørsmål er benektende, bør artikkel 30 nr. 1 i direktivet tolkes slik at det er nødvendig for parten som det er rettet et krav om omstøtelse mot, framlegger bevis på at vilkårene for omstøtelse etter medlemsstatens lover som gjelder for disposisjonen åpenbart ikke er oppfylt, for eksempel fordi det ikke finnes noen godkjenning for omstøtelse av den typen disposisjoner det gjelder?

DOMSTOLENS DOM

2014/EØS/25/03

av 27. januar 2014

i sak E-1/13

Míla ehf. mot EFTAs overvåkningsorgan

*(Sak om oppheving – Statsstøtte – Leasingavtale – Unnlatelse av å innlede formell undersøkelse –
Spørsmål om avvisning – Søksmålsinteresse – Status som berørt part – Tvil eller alvorlige vanskeligheter –
Markedsinvestorprinsippet – Anbudsprosedyre)*

I sak E-1/13, *Míla ehf. mot EFTAs overvåkningsorgan* – SAK om oppheving av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 410/12/COL av 21. november 2012 om påstått statsstøtte gjennom subsidiert leasing av optiske fibrer tidligere drevet på vegne av North Atlantic Treaty Organization (NATO) – har domstolen, sammensatt av Carl Baudenbacher, president, og dommerne Per Christiansen (saksforberedende dommer) og Páll Hreinsson, 27. januar 2014 avsagt dom der domsslutningen lyder:

1. EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 410/12/COL av 21. november 2012 om påstått statsstøtte gjennom subsidiert leasing av optiske fibrer tidligere drevet på vegne av North Atlantic Treaty Organization (NATO) oppheves.
2. ESA pålegges å betale sakens omkostninger.

EU-ORGANER

KOMMISSJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning

2014/EØS/25/04

(Sak COMP/M.7093 – DLG/Lantmännen/HaGe Polska)

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommissjonen mottok 14. april 2014 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der Lantmännen ekonomisk förening ("Lantmännen", Sverige) og Dansk Landbrugs Grovvarerelskab a.m.b.a. ("DLG", Danmark) gjennom et datterselskap i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) ved kjøp av aksjer i HaGe Polska sp. z o.o. ("HaGe Polska", Polen).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Lantmännen: svensk samvirke i landbruket med virksomhet innenfor landbruk, maskiner, energi og næringsmidler.
 - DLG: dansk samvirke i landbruket som tilbyr produkter og tjenester til gårdbrukere i Danmark og andre europeiske land.
 - HaGe Polska: engrossalg av landbruksråvarer, herunder korn, frø og plantevernmidler.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004.⁽²⁾
4. Kommissjonen innbyr berørt tredjemann til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 125 av 26.4.2014. Merknadene sendes til Kommissjonen, med referanse COMP/M.7093 – DLG/Lantmännen/HaGe Polska, per faks (+32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen")

⁽²⁾ EUT C 366 av 14.12.2013, s. 5.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2014/EØS/25/05****(Sak COMP/M.7120 – Ecom Agroindustrial Corporation/Armajaro Trading)**

1. Kommissjonen mottok 11. april 2014 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det sveitsiske foretaket Ecom Agroindustrial Corporation Ltd ("Ecom", Sveits) ved kjøp av aksjer alene overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det britiske foretaket Armajaro Trading Ltd ("Armajaro").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Ecom: global handel med og bearbeiding av råvarer, særlig innenfor kaffe, bomull og kakao med tilhørende landbruksvirksomhet innenfor oljeholdige frø.
 - Armajaro: global handel med myke råvarer med produksjons- og eksportvirksomhet i land der kakao, kaffe og sukker dyrkes.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr berørt tredjemann til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 119 av 23.4.2014. Merknadene sendes til Kommissjonen, med referanse COMP/M.7120 – Ecom Agroindustrial Corporation/Armajaro Trading, per faks (+32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen")

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.7189 – ALSO/Alpha International)

2014/EØS/25/06

1. Kommisjonen mottok 10. april 2014 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det sveitsiske foretaket ALSO Holding AG, som tilhører Droege-konsernet, ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det nederlandske foretaket Alpha International B.V.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - ALSO Holding AG: engrossalg av IT-produkter, -løsninger og -tjenester, telekommunikasjon og forbrukerelektronikk i Europa.
 - Alpha International B.V.: distribusjon av originale PC- og IT-forbruksvarer med fokus på printerutstyr (toner, blekk) til forhandlere.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr berørt tredjemann til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 119 av 23.4.2014. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.7189 – ALSO/Alpha International, per faks (+32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen")

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2014/EØS/25/07****(Sak COMP/M.7232 – Charterhouse/Nuova Castelli)**

1. Kommissjonen mottok 16. april 2014 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det britiske foretaket Charterhouse Capital Limited Group ("Charterhouse") ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det italienske foretaket Nuova Castelli S.p.A. ("Nuova Castelli"), og selskapene det kontrollerer, herunder det ungarske foretaket Magyar Sajt Koriátolt Felelősségű Társaság ("Magyar Sajt").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Charterhouse: tjenester for aktiv eierkapital og fondsforvaltning.
 - Nuova Castelli: framstilling, bearbeiding og markedsføring av italienske oster og melkevarer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr berørt tredjemann til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 125 av 26.4.2014. Merknadene sendes til Kommissjonen, med referanse COMP/M.7232 – Charterhouse/Nuova Castelli, per faks (+32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen")

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 17 nr. 5 i europaparlaments- og
rådsforordning (EF) nr. 1008/2008 om felles regler for drift av lufttrafikk
i Fellesskapet**

2014/EØS/25/08

**Anbudssinnbydelse i forbindelse med forpliktelse til å yte offentlig tjeneste
med hensyn til ruteflyging**

| | |
|---|--|
| Medlemsstat | Frankrike |
| Berørt flyrute | Le Puy-en-Velay (Loudes) – Paris (Orly) |
| Avtalens gyldighetsperiode | Fra 14. januar 2015 til 13. januar 2019 |
| Frist for innsending av søknader og anbud | 16. juli 2014 før klokka 12.00, Paris-tid (Frankrike) |
| Adresse der teksten til anbudssinnbydelsen og eventuell relevant informasjon og/eller dokumentasjon om det offentlige anbudet og forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste kan fås | Syndicat mixte de gestion de l'aérodrome départemental Le Puy-en-Velay – Loudes F-43320 LOUDES Att.: Mr. Pascal Rey Tlf.: +33 4 71 08 61 87 Faks: +33 4 71 08 66 40 E-post: direction@aerolepuy.fr |

Innbydelse til å sende inn konkrete forslag – EACEA/15/2014

2014/EØS/25/09

Erasmus-charter for høyere utdanning 2014–2020

1. Innledning

Denne forslagsinnbydelsen bygger på europaparlaments- og rådsforordning (EU) nr. 1288/2013 av 11. desember 2013 om skiping av «Erasmus+»: unionsprogrammet for utdanning, opplæring, ungdom og sport, og om endring av avgjerd nr. 1719/2006/EF, 1720/2006/EF og 1298/2008/EF (EUT L 347 av 20.12.2013, s. 50).

2. Formål og beskrivelse

Erasmus-charteret for høyere utdanning utgjør den overgripende kvalitetsrammen for det europeiske og internasjonale samarbeidet som en institusjon for høyere utdanning utøver innenfor programmet. Alle institusjoner for høyere utdanning som ligger i et av landene oppført under må være tilknyttet et Erasmus-charter for høyere utdanning for å kunne søke og delta i studentutveksling og/eller samarbeid for nyskaping og god praksis innenfor programmet. Institusjoner for høyere utdanning som ligger i andre land trenger ikke å være tilknyttet et Erasmus-charter, og kvalitetsrammen fastsettes gjennom tverrinstitusjonelle avtaler mellom institusjoner for høyere utdanning. Charteret gjelder for hele programmets varighet. Gjennomføringen av charteret vil overvåkes, og brudd på charterets prinsipper og forpliktelser kan føre til at Europakommisjonen trekker charteret tilbake.

3. Hvem kan søke?

Institusjoner for høyere utdanning i følgende land kan søke om tilknytning til et Erasmus-charter for høyere utdanning:

- medlemslandene i Den europeiske union
- EØS/EFTA-landene (Island, Liechtenstein, Norge), Den tidligere jugoslaviske republikk Makedonia og Tyrkia.⁽¹⁾

Nasjonale myndigheter på sine territorier skal utpeke de institusjonene for høyere utdanning blant søkerne som skal anses som berettiget til å delta i studentutveksling og/eller samarbeid for nyskaping og god praksis innenfor programmet.

⁽¹⁾ Erasmus-charteret for høyere utdanning kan tildeles en institusjon for høyere utdanning i et av disse landene, forutsatt at landet har inngått en avtale med Den europeiske union om å delta i programmet før den datoen beslutningen om tildeling i forbindelse med denne innbydelsen undertegnes.

4. Fristen for innsending av søknader og foreløpig dato for kunngjøring av resultatene

Behørig utfylt nettsøknadsskjema skal innsendes innen **22. mai 2014 klokken 12.00** (formiddag, Brussel-tid).

Den foreløpige datoen for kunngjøring av resultatene er 31. oktober 2014.

5. Fullstendige opplysninger

Opplysningene om programmet finnes på følgende nettsted: http://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus_en

Søknader må sendes inn i samsvar med retningslinjene fra EACEA (Forvaltningsorganet for undervisning, audiovisuelle medier og kultur) som ligger på følgende nettsted:

http://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding/erasmus-charter-for-higher-education-2014-2020_en